

belux oto 34 LED

Montage-/Bedienungsanleitung
Assembly instructions/user manual
Montagehandleiding/gebruiksaanwijzing
Instruction de montage/mode d'emploi

Pendelleuchte
Pedant light
Pendellamp
Luminaire suspendu

oto 34

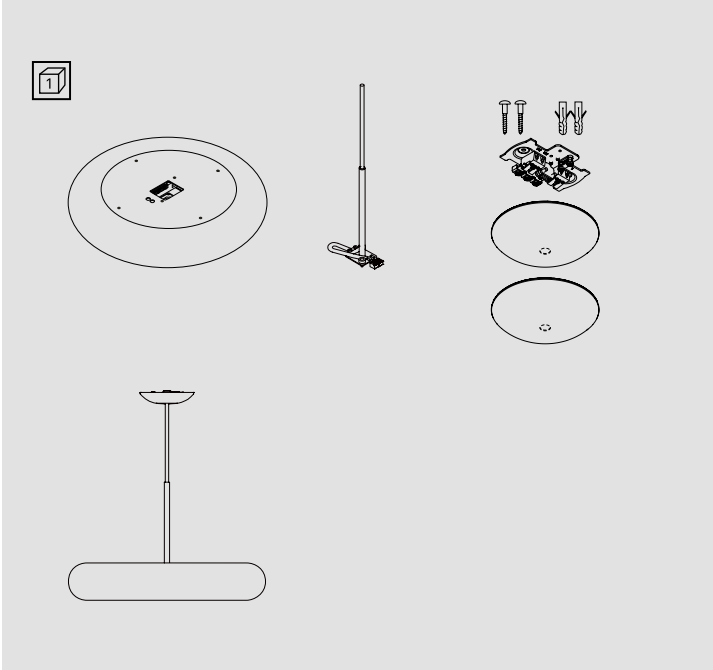
belux.com

Belux AG
Neufeldweg 6
5103 Möriken / Switzerland

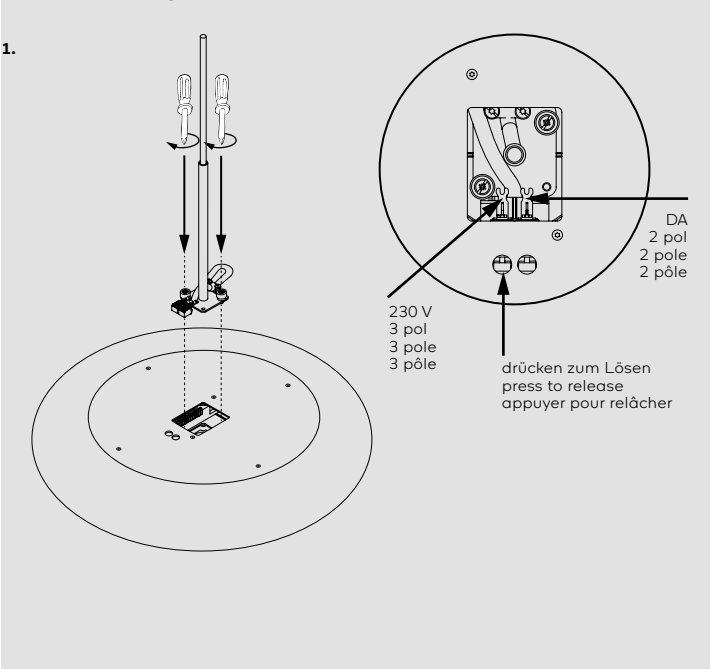
T +41 61 316 74 01
belux@belux.com

Änderungen vorbehalten. Subject to change without notice. © Belux AG 03/2024 BL 59964801

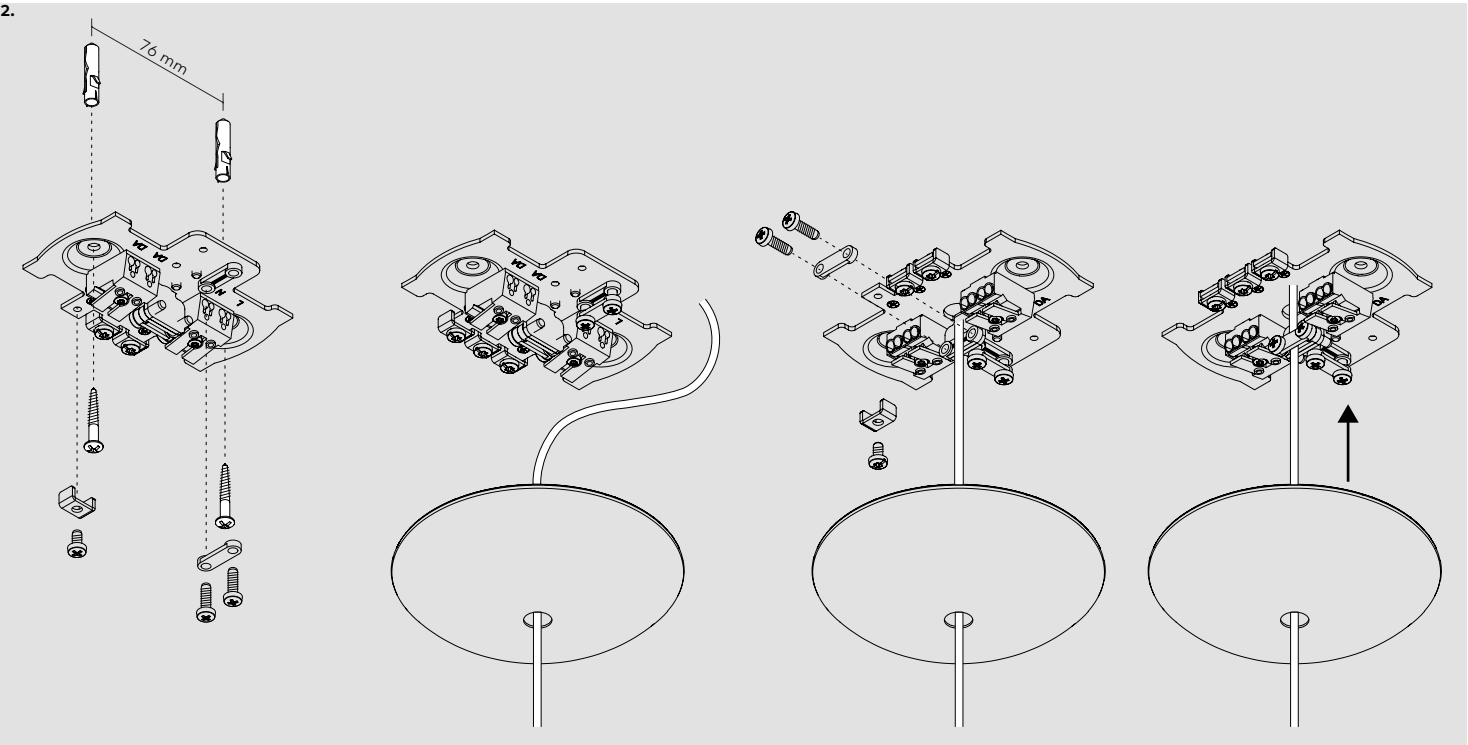
Lieferumfang
Scope of delivery
Leveringsomvang
Contenu de la livraison



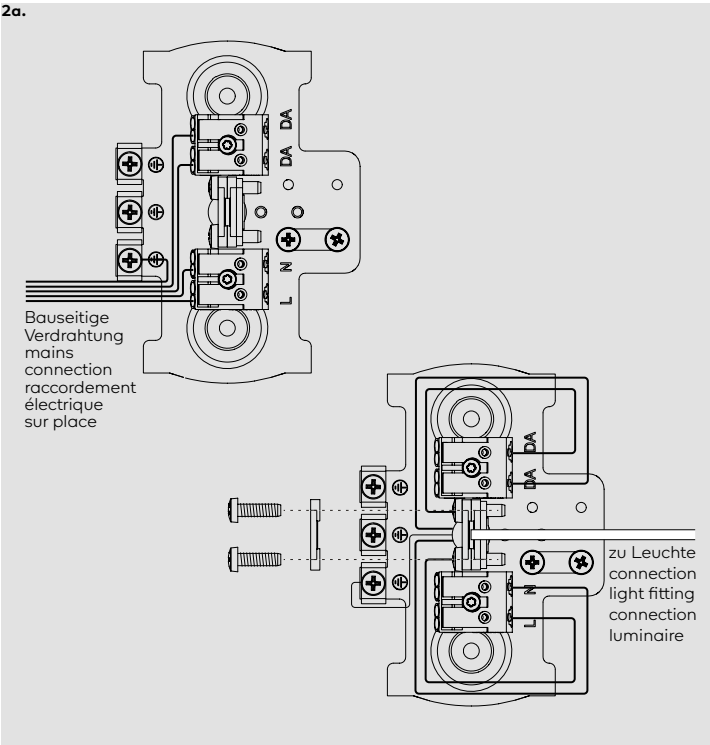
Montageanleitung
Assembly instructions
Montagehandleiding
Instruction de montage



2.



2a.



DE Sicherheitshinweise: Bei Montage, Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer die Stromzufuhr unterbrechen. Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich von einer autorisierten Fachkraft ausgeführt werden. Im Betrieb und bis zur Auskühlung besteht beim Leuchtmittel und angrenzenden Teilen Verbrennungsgefahr. Der elektrische Anschluss darf nur vom Fachmann ausgeführt werden! Nicht direkt ins LED Licht blicken. LEDs sind druck- und säureempfindlich; nicht berühren oder belasten. Kein offenes Feuer unter die Leuchte stellen. Geeignet zur Montage auf normal entflammbaren Flächen. Die im Lieferumfang enthaltenen Dübel sind für Vollbaustoffe und Mauerwerk. Bei anderen Baustoffen die geeigneten Dübel einsetzen.

EN Safety information: Always interrupt the power supply prior to assembly, cleaning or maintenance. Maintenance may only be carried out by authorised technicians. Caution: Risk of burns during operation and cooling from the light source and adjacent parts. The electrical connection may only be performed by an expert! Never look directly at an LED light source. LEDs are sensitive to pressure and acid; do not touch or put pressure on it. Do not place any naked flames below the lamp. Suitable for installation on surfaces with normal flammability rating. The plugs supplied are for solid brick and masonry. Use the appropriate plugs for other building materials.

DE Technische Hinweise: Eingangsspannung: 220–240V 50Hz. Schutzklasse I. Schutzart IP20. Dieses Produkt ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Leuchtmittel: LED 73W. Diese Leuchte enthält eingebaute LEDs. Sie können nur vom Hersteller ausgetauscht werden. Diese Leuchte darf nicht per Funkansteuerung gedimmt werden. Diese Leuchte darf nicht an Steckdosen betrieben werden, die an einem Dimmer angeschlossen sind. Stand-by <0.5W. Technische Konformität gemäss EN-Richtlinien.

EN Technical data: Input voltage: 220–240V 50 Hz. Safety category I. IP20 protection rating. This product is intended for indoor use only. Light source: LED 73W. This luminaire contains built-in LEDs. They may only be replaced by the producer of the luminaire. This luminaire may not be dimmed via radio-controlled devices. This luminaire must not be operated on power outlets which are connected to a dimmer. Stand-by <0.5W. Technical conformity according to EU directives.

DE Pflegehinweise: Leuchte nur mit handelsüblichen, nicht aggressiven Reinigungsmitteln reinigen. Alkohol, Benzol, Aceton oder Säuren können die Oberfläche beschädigen.

EN Maintenance information: Use only commercially available non-aggressive cleaning agents for cleaning the luminaire. Alcohol, benzene, acetone or acids may damage the surface.

NL Veiligheidsinformatie: Voor het montage of uitvoeren van reiniging en onderhoud dient altijd de stroomtoevoer te worden afgesloten. Onderhoud mag alleen door bevoegde technici worden uitgevoerd. Voorzichtig: gevaar voor brandwonden tijdens het gebruik en het koelen van de lichtbron en de aangrenzende delen. De elektrische aansluiting mag alleen worden uitgevoerd door een expert! Kijk nooit rechtstreeks in het licht van de LEDs. LEDs zijn gevoelig voor druk en zuur; niet aanraken of belasten. Geen open vuur onder de lamp plaatsen. Geschikt voor de montage op normaal ontvlambare oppervlakken. De meegeleverde pluggen zijn voor massieve baksteen en metselwerk. Gebruik de juiste pluggen voor andere bouwmaterialen.

FR Informations de sécurité: L'alimentation électrique doit toujours être coupée avant l'installation ou tout travail de nettoyage ou d'entretien. Les travaux d'entretien peuvent être effectués uniquement par un spécialiste autorisé. Attention: risque de brûlures pendant le fonctionnement et le refroidissement de la source de lumière et les parties adjacentes. Le raccordement électrique doit être effectué uniquement par un spécialiste! Ne regardez jamais directement la lumière des diodes. Les diodes sont sensibles à la pression et à l'acidité; ne pas toucher ni presser. Ne placez pas de flammes nues en dessous de la lampe. Appropriée pour montage sur des surfaces normalement inflammables. Les chevilles fournies ne sont que pour la brique solide et la maçonnerie. Pour d'autres matériaux de construction, s'il vous plaît utiliser les chevilles appropriées.

NL Technische informatie: Bedrijfsspanning: 220–240V 50Hz. Veiligheidsklasse I. Beschermingsgraad IP20. Dit product is bestemd alleen voor gebruik binnenshuis. Lichtbron: LED 73W. Dit armatuur bevat ingebouwde LED's. Zij mogen alleen worden vervangen door de producent van de armatuur. Dit armatuur mag niet worden gedimd via afstandsbedieningen. Dit armatuur mag niet worden gebruikt op stopcontacten die zijn verbonden met een dimmer. Stand-by <0.5W. Technische conformiteit volgens EN-richtlijnen.

FR Informations techniques: Tension de fonctionnement: 220–240V 50 Hz. Classe de sécurité I. Indice de protection IP20. Ce produit est conçu pour une utilisation en intérieur uniquement. Source lumineuse: LED 73W. Ce luminaire est équipé de LEDs intégrés. Les LED intégrés dans le luminaire ne peuvent être remplacés que par le fabricant. Ce luminaire ne peut être régulé par télécommandes. Ce luminaire doit pas être utilisé sur des prises de courant qui sont connectés à un variateur de lumière. Stand-by <0.5W. Conformité technique selon les directives de l'UE.

NL Onderhoudsinformatie: Reinig de lamp uitsluitend met normale in de handel verkrijgbare, niet agressieve reinigingsproducten. Alcohol, benzeen, aceton of zuren kunnen het oppervlak aantasten.

FR Information d'entretien: Ne nettoyer le luminaire qu'avec des nettoyeurs non agressifs en vente dans le commerce. L'alcool, le benzène, l'acétone et les acides peuvent détériorer la surface.

Betriebsart «DALI»
Operating mode «DALI»
Bedrijfsmodus «DALI»
Mode de fonctionnement «DALI»

DE Funktionsbeschreibung: Die DALI Version verfügt über zwei Adressen, eine für das Direkt-Ambientelicht und eine für das Indirektlicht. Dadurch lässt sich die Lichtverteilung individuell einstellen. oto unterstützt den DALI Gerätetyp 6.

EN Function description: The DALI version of oto features two addresses, one each for the direct-ambient light and indirect light. This allows an individual adjustment of the light distribution. oto supports the DALI device type 6.

Betriebsart «Multisens»
Operating mode «Multisens»
Bedrijfsmodus «Multisens»
Mode de fonctionnement «Multisens»

DE Funktionsbeschreibung: Multisens ermöglicht den vollautomatischen Betrieb der Leuchte am Arbeitsplatz. Ein Licht- und Bewegungssensor übernimmt dabei die Steuerung der Leuchte. Der Lichtsensor sorgt für konstante Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz (Konstantlichtregelung). Der Bewegungssensor erkennt die Anwesenheit von Personen und schaltet die Leuchte entsprechend ein bzw. aus (Anwesenheitserkennung).

EN Function description: Multisens allows fully automatic operation of the lamp at the workstation. The lamp operates by way of a light sensor and motion detection sensor. The light sensor ensures that the lighting conditions at the workstation do not change (continuous light control function). The motion detection sensor recognises if a person is present and switches the lamp on or off depending on this (motion detection function).

DE Inbetriebnahme: Im Auslieferungszustand sind Konstantlichtregelung und Anwesenheitserkennung aktiviert. Die Leuchte ist nach dem Netzanschluss sofort einsatzbereit und funktioniert ohne jegliche manuelle Bedienung.

EN Operation: By default, the continuous light control and motion detection functions are active. Once connected to the mains, the lamp is immediately ready for use and will work without any manual operation.

DE Einstellung Sollwert Konstantlichtregelung: Sollwerteinstellung erfolgt mit der Fernbedienung. Belux empfiehlt die Einstellung bei Dunkelheit und mit Hilfe eines Luxmeters.

EN How to set the continuous light control function: The setpoint is set using the remote control. Belux recommends adjusting the settings in the dark using a luxmeter.

NL Functieomschrijving: De DALI versie van oto heeft twee adressen, een voor het directe/ambiante licht en een voor het indirect licht. Dus de lichtverdeling kan individueel worden aangepast. oto ondersteunt het DALI apparaat type 6.

FR Description du fonctionnement: La version DALI d'oto dispose de deux adresses, une pour la lumière directe/ambiante et une pour la lumière indirecte. Cela permet un réglage individuel de la répartition de la lumière. oto soutient le DALI type d'appareil 6.

NL Functieomschrijving: Multisens maakt het volledig automatische bedrijf van de lamp op de werkplek mogelijk. Een licht- en bewegingssensor zorgt daarbij voor de besturing van de lamp. Met behulp van de lichtsensor worden op de werkplek gelijkblijvende lichtomstandigheden gegarandeerd (continue lichtregeling). De bewegingssensor herkent of er personen aanwezig zijn en schakelt de lamp afhankelijk hiervan aan of uit (aanwezigheidsdetectie).

FR Description du fonctionnement: Le système Multisens permet le fonctionnement entièrement automatique du luminaire sur le lieu de travail. Un détecteur de mouvement et un capteur de luminosité servent à commander l'éclairage. Grâce au capteur de luminosité, des conditions d'éclairage constantes sont garanties sur le lieu de travail (réglage continu de la lumière). Le détecteur de mouvement décele la présence de personnes et éteint ou allume le luminaire en conséquence (détection de présence).

NL Inbedrijfname: In de fabrieksinstellingen zijn de continue lichtregeling en de aanwezigheidsdetectie geactiveerd. Na aansluiting op netstroom is de lamp direct gereed voor gebruik en werkt zonder dat enige handmatige bediening noodzakelijk is.

FR Mise en service: Le réglage continu de la lumière et la détection de présence sont activés dans les réglages d'usine. Il suffit de brancher le luminaire sur le courant de secteur, il est aussitôt prêt à l'emploi et fonctionne sans nécessiter de commande manuelle.

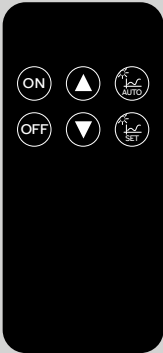
NL Instelling streefwaarde continue lichtregeling: Het setpoint wordt ingesteld met de afstandsbediening. Belux adviseert u om de instelling in het donker en met behulp van een luxmeter uit te voeren.

FR Configuration de la valeur standard pour le système de réglage continu de la lumière: Le point de consigne est réglé à l'aide de la télécommande. Belux vous conseille d'effectuer cette configuration dans l'obscurité et en vous aidant d'un luxmètre.

Remotecontrol IR6 (Multisens)

Funktionen
Functions
Functies
Fonctions

	ON	DE Einschalten der Leuchten, Lichtregelung wird deaktiviert EN Switching on the lights Light control is deactivated
	OFF	DE Ausschalten der Leuchten EN Switching off the lights
	Dim up	DE Aktuellen Dimmlevel erhöhen EN Aktuellen Dimmlevel erhöhen
	Dim down	DE Aktuellen Dimmlevel vermindern EN Decrease current dimming level
	Automatic mode	DE Einschalten der Leuchte oder Wechsel in den Automatik-Modus Lichtregelung wird gestartet EN Switching on the luminaire or changing to automatic mode Light control is started
	Set current light level	DE Abspeichern der aktuell vom Sensor gemessenen Helligkeit EN Saving the current brightness measured by the sensor

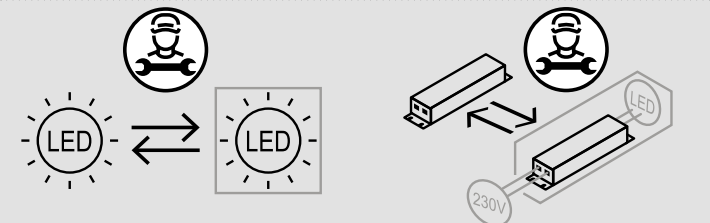


DE Diese Leuchte enthält drei Lichtquellen. 3× Lichtquellen (1+1+1) der Energieeffizienzklasse C, Variante 3000K. 2× Lichtquellen (1+1) der Energieeffizienzklasse C, 1× Lichtquelle der Energieeffizienzklasse B, Variante 4000K.

EN This product contains three light sources. 3× light sources (1+1+1) of energy efficiency class C, variant 3000K. 2× light sources (1+1) of energy efficiency class C, 1× light source of energy efficiency class B, variant 4000K.

NL Dit product bevat drie lichtbronnen. 3× lichtbronnen (1+1+1) van energie-efficiëntieklasse C, variant 3000K. 2× lichtbronnen (1+1) van energie-efficiëntieklasse C, 1× lichtbron van energie-efficiëntieklasse B, variant 4000K.

FR Ce produit contient trois sources lumineuses. 3× sources lumineuse (1+1+1) de classe d'efficacité énergétique C, variante 3000K. 2× sources lumineuse (1+1) de classe d'efficacité énergétique C, 1× source lumineuse de classe d'efficacité énergétique C, variante 4000K.



DE Die enthaltene Lichtquelle (LED) in dieser Leuchte darf nur durch den Hersteller, seinen Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person getauscht werden.

EN The light source (LED) contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

NL De lichtbron (LED) bevatte in deze armatuur mag alleen worden vervangen door de fabrikant of zijn serviceagent of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon.

FR La source lumineuse (LED) contenue dans ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée similaire.

DE Das in dieser Leuchte enthaltene Betriebsgerät darf nur vom Hersteller oder seinem Servicepartner oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.

EN The control gear contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.

NL De voorschakelapparatuur in deze armatuur mag alleen worden vervangen door de fabrikant of zijn servicevertegenwoordiger of een gelijkaardig gekwalificeerd persoon.

FR L'appareillage de commande contenu dans ce luminaire ne doit être remplacé que par le fabricant ou son agent de service ou une personne qualifiée similaire.